



香港中文大學 雅禮中國語文研習所

Yale-China Chinese Language Centre
The Chinese University of Hong Kong
येल-चिनियाँ भाषा केन्द्र
चाइनिज विश्वविद्यालय हंगकंग



Foundation Certificate Programme in Chinese as a Foreign / Second Language (Cantonese) (Elementary I and II)

विदेशी/ दोश्रो भाषा (क्यान्टोनिज) को रूपमा चिनियाँ भाषामा फाउन्डेशन प्रमाणपत्र कार्यक्रम (प्राथमिक १ र २)

Qualification Register registration number: 19/001311/L2. QF level = 2



जुलाई र सेप्टेम्बर २०२० नयाँ

भाषा कोष द्वारा अनुदान प्राप्त र SCOLAR द्वारा समर्थित एक परियोजना



資歷架構
Qualifications
Framework
(QF Level 2)



प्राथमिक सिक्नेहरुको लागि चिनियाँ (क्यान्टोनिज) सुन्न र बोल्न सिक्न

July and September

2020 new classes



८० घण्टा कार्यक्रम

पाठ्यक्रम शुल्क HK\$२०००, HK\$१७०० प्रतिपूर्तिको साथ



विश्वविद्यालय MTR र अन्य शहर सुविधाजनक कक्षा कोठा।

आवेदक योग्यता

आवेदक गैर-चिनियाँ बोल्ने हंगकंग निवासी हुनुपर्छ, ग्रेड ११ देखि १२ बराबरको वा सो भन्दा माथिको शिक्षा पुरा गरेको छ, र हाल कुनै पूर्ण-समयको गरिरहेको छैन।

प्रतिपूर्ति योग्यता

- अध्ययन गर्नु भन्दा पहिले आवेदन प्रक्रिया पूरा गरेको र SCOLAR कार्यक्रमको स्वीकृति पुष्टिकरण प्राप्त भएको;
- CP2101 र CP2102 नामित मोड्युलहरू पूरा गरेको;
- प्रत्येक अध्ययन मोड्युलहरूमा पास ग्रेड प्राप्त गरेको वा प्रत्येक अध्ययन मोड्युलहरूमा कम्तिमा पनि ८०% उपस्थित भएको।

कसरी निवेदन दिने?

- आवेदकहरूले ध्यानपूर्वक पढ्नु पर्छ र [आवेदनको लागि नोटमा](#) हस्ताक्षर गर्नु पर्छ;
- SCOLAR द्वारा कोषित फाउन्डेशन प्रमाणपत्र कार्यक्रमको लागि [अनलाईन आवेदन फारम](#) पूर्ण रूपमा भर्नुहोस्। कार्यक्रमको आवेदन, कागजपत्रहरू सम्पूर्ण पेश गरे पछि मात्र प्रक्रिया गरिनेछ, जसमा हंगकंग भिसा/स्थायी हंगकंग परिचय पत्र र शिक्षा प्रमाण समावेश हुन्छ।
- कार्यक्रमको सन्तोषजनक समापनमा, अनुदान विद्यार्थीलाई फिर्ता गरिनेछ। २०१९-२१ को लागि, यो कार्यक्रम शुल्क HK\$२००० हो। कार्यक्रम पूरा भएपछि SCOLAR आर्थिक सहायता प्रतिपूर्ति: HK\$१७००। विद्यार्थीहरूले तिर्ने कुल रकम: HK\$३००।



LANGUAGE FUND
語文基金



SCOLAR
語常會

A SCOLAR 2019-21 project
Foundation Certificate Programme in Chinese (Cantonese) for Non-Chinese Speakers
6th and 7th Cohort- July and September 2020 intake

Venue: [CUHK \(Shatin\)](#), synchronous online and/or other downtown location*

[Click here](#) for academic description of the programme

Tuition fee (teaching materials included): **HK\$2000 per programme**. [Click here](#) for refund policy

Each course consists of 40 sessions (50 minutes per session)

**Due to the global and local effect of COVID-19, the Centre will make reference to CUHK and the HKSAR Education Bureau on the date of normal on-campus lesson resumption. The health of the students and teachers is our biggest concern. If on-site lesson is deemed inappropriate, synchronous online teaching will be conducted in full or in part in the programme. Students will be notified as soon as it is practicable.*

6th Cohort- July 2020 intake (weekday evening)

Study period: 14 July to 11 December 2020

Course code	Course name	Start Date	End Date	Day	Time
205-CP2101S-03	Elementary Cantonese I	14 July 2020	18 September 2020	Tuesday & Friday	19:00- 20:50
207-CP2102S-03	Elementary Cantonese II	6 October 2020	11 December 2020		

7th Cohort- September 2020 intake (Saturday afternoon)

Study period: 12 September 2020 to 8 May 2021

Course code	Course name	Start Date	End Date	Day	Time
206-CP2101S-03	Elementary Cantonese I	12 September 2020	12 December 2020	Saturday*	14:30- 17:20
212-CP2102S-03	Elementary Cantonese II	16 January 2021	8 May 2021		

*Saturday classes have unique scheduling with only 2 sessions for the last 2 lessons. Lesson time: 10:00-11:50.

Important dates

Year 2020 & 2021	6 th Cohort	7 th Cohort
Deadline of application	19 June 2020	21 August 2020
Application screening and lots drawing	~	
Issuing acceptance notice or class cancellation notice (if applicable)	29 June 2020	31 August 2020
Payment due date	6 July 2020	4 September 2020
Programme start date	14 July 2020	12 September 2020
Programme end date	11 December 2020	8 May 2021
Notification of reimbursement	11 January 2021	8 June 2021
Issuing of reimbursement	22 February 2021	8 July 2021

Contact Us

Continuing Education Section,
 Yale-China Chinese Language Centre, The Chinese University of Hong Kong

Shatin Head Office & Classrooms

8:45 a.m. to 5:30 p.m. (Monday to Thursday) 8:45 a.m. to 5:45 p.m. (Friday)

G/F, Fong Shu Chuen Building, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, New Territories



TEL: 3943-6727

FAX: 2603-5004

EMAIL: clc@cuhk.edu.hk

URL: www.yccl.cuhk.edu.hk



अध्ययन कार्यक्रम

Foundation Certificate Programme in Chinese as a Foreign / Second Language (Cantonese)- Elementary I & II

विदेशी/ दोश्रो भाषा (क्यान्टोनिज) को रूपमा चिनियाँ भाषामा फाउन्डेसन प्रमाणपत्र कार्यक्रम (प्राथमिक १ र २)

पुरस्कार शिर्षक: विदेशी/ दोश्रो भाषामा (क्यान्टोनिज) फाउन्डेसन प्रमाणपत्र

कार्यक्रम विवरण: यो कार्यक्रम क्यान्टोनिज सिकारुहरुको लागि हो जो गैर-चिनियाँ भाषी हुन्। यो उपयोगी शब्दावली वस्तुहरु, दैनिक अभिव्यक्तिहरु र विभिन्न प्रकारका ढाँचाहरुमा आधारित प्रवीणता-उन्मुख गतिविधिहरुको साथ, मौखिक सीपहरु र सुन्ने बोधमा केन्द्रित गर्दछ। परम्परागत चिनियाँ वर्ण र अंग्रेजीमा पाठको साथ क्यान्टोनिज ध्वनिहरु र स्वरहरु रोमानिकरणमा सिकाइनेछ। केवल सन्दर्भको लागि, प्रगति गर्नको लागि विद्यार्थीहरुले प्रायः हप्तामा ४ घण्टा भन्दा कम खर्च नगरोस् भन्ने आशा गरिन्छ।

अपेक्षित कार्यक्रम शिक्षण परिणाम: साधारण प्रश्नहरु सोध्न र जवाफ दिन, न्यूनतम अर्थ व्यक्त गर्न र तत्काल आवश्यकताहरुको धेरै सीमित संख्यामा सन्तुष्ट गर्न सक्षम हुन्छ।

अपेक्षित बोल्ने र सुन्ने शिक्षण परिणाम:

- दैनिक वार्तालापहरुमा वाक्य स्तरमा चयनित शब्दावली वस्तुहरु र व्याकरण बिन्दुहरु समावेश भएका कथनहरु बुझ्ने र जवाफ दिने क्षमता।
- उपयुक्त प्रयोगको साथ दैनिक वार्तालापहरुमा वाक्य स्तरमा चयनित शब्दावली वस्तुहरु र व्याकरणात्मक ढाँचाहरु लागू गर्ने क्षमता।



पाठ्यक्रम प्रस्ताव	पाठ्यक्रम विवरण	सम्पर्क घण्टाको कुल संख्या
मोड्युल 1 (CP2101) प्राथमिक क्यान्टोनिज 1	क्यान्टोनिज ध्वनि र स्वरहरुको परिचय शीर्षक: अभिवादन, विद्यालया, समय र मिति, किनमेल दिन	40 ४०
मोड्युल 2 (CP2102) प्राथमिक क्यान्टोनिज 2	वाक्य संरचना, क्यान्टोनिज ध्वनि र स्वरहरु दोहोराउने। शीर्षक: रुचीको बारेमा कुरा गर्ने, स्थान बताउने, मेरो परिवारलाई भेट्नुहोस्, HK को वरिपरी भ्रमण, अफिसमा	40 ४०
कूल सम्पर्क घण्टा		80 ८०

SCOLAR प्रतिपूर्ति आवश्यकता

- अध्ययन पहिले आवेदन प्रक्रिया पूरा गरेको र SCOLAR कार्यक्रमको स्वीकृति पुष्टिकरण प्राप्त गरेको;
- CP2101 र CP2102 नामित मोड्युलहरु पूरा गरेको। अन्य कुनै मोड्युलहरु स्वीकार्य छैन। CP2102 बाट कार्यक्रम प्रविष्टि गर्न अनुमति छैन। एक मोड्युलको मात्र अध्ययन प्रतिपूर्तिको हकदार हुँदैन।
- प्रत्येक अध्ययन मोड्युलहरुमा पास ग्रेड प्राप्त गरेको वा प्रत्येक अध्ययन मोड्युलहरुमा कम्तिमा **80%** उपस्थिति प्राप्त गरेको।
- विद्यार्थीले दोश्रो पाठ्यक्रम लिने क्रममा निर्धारित अनुसूची पालना गर्नुपर्छ। दोश्रो पाठ्यक्रम (अर्थात् CP2102) ३० जुन २०२१ भन्दा पहिले पूरा गरेको हुनुपर्छ। आवेदक जो अन्य तालिकामा सर्न खोज्नेहरुले कक्षामा पूर्ण क्षमता र तालिका परिवर्तनको लागि अस्वीकार हुने जोखिमको विचार गर्नु पर्छ।

CUHK पुरस्कार आवश्यकता

- प्रत्येक मोड्युल/ पाठ्यक्रममा सन्तुष्ट मूल्यांकन र
- प्रत्येक मोड्युल/ पाठ्यक्रममा न्यूनतम ७०% उपस्थित दर

Yale-China Chinese Language Centre, CUHK
SCOLAR funded Foundation Certificate Programme in Chinese (Cantonese) for
Non-Chinese Speakers (Elementary I and II)
Terms and Conditions

1. Applicant eligibility

Applicant background

- Non-Chinese speaking Hong Kong residents;
- High school graduates or above education qualification;
- Currently not studying any full-time programme;

Immigration status

- Applicants should be in full compliance with the HKSAR Immigration Policy. The study programme should be completed before the expiry date of the Hong Kong visa (if any);
- Immigration status not accepted by this programme: holders of student visa, working holiday visa, Recognizance Form No. 8, visit visa or in visitor status.

Others

- Applicants who have studied the same course and got the same award certificate in the past are not eligible to apply.
- Each applicant can apply for the programme for once only throughout the 2019-2021 cycle. The last course required by the programme must be completed by 30 June 2021.
- Other subsidies and discounts cannot be used in this programme.

2. Application procedure

- Applicants should study carefully and sign the Notes to Application;
- Fill in an online application form exclusively for the SCOLAR's Vocational Chinese Language Programme at www.cuhk.edu.hk/clc/scolar_ncs_apply. The programme application will be processed only upon full submission of the documents;
- Have the following documents ready for upload along with the online application: (a) For permanent HKID holder, please upload your ID copy. (b) For non-permanent HK residents, please upload the passport page which shows the HK visa details with expiry date. (c) A copy of education document certifying that you are at least have completed Hong Kong secondary five education or equivalent level on or prior to 2011 or, have completed Hong Kong secondary six education (university admission level) or equivalent level on or after 2012.
- In case of class cancellation due to insufficient enrolment, it will be informed in writing (See schedule leaflet for more information).
- In case the student quota is full for an intake, unsuccessful students are advised to re-submit application for the next school term. If a class is cancelled, the study quota can be carried forward to the next school term for once. Study quota cannot be transferred to another person.
- Applicants please ensure the accuracy of your email and postal address on your application form as notification and grade report will be sent by those means. The Centre is not liable for any responsibilities due to the inaccurate information provided by the applicants.

3. Refund policy

- Course withdrawal with refund is acceptable as long as the written request is made on or before the course's applicaton deadline. Fees paid are not refundable regardless of whether a student has attended lessons or not. Fees paid are refundable for a cancelled or full course.

4. Selection criteria

- Staff will first screen students who have fulfilled the conditions as stated in section one above. If the number of eligible applicants exceeds the quota, the Centre will draw lots to decide the allocation of places. The confirmed students should settle the fee within three days after receiving the admission notification, or a date assigned by CLC staff whichever is the earlier. A waiting list will be drawn. The waiting students will be informed if a

confirmed applicant has withdrawn from the programme. An applicant who is not selected for the current round can consider re-applying in the next round and application will NOT be automatic transferred to the next round.

5. Reimbursement requirement

- A student should have completed the application procedure and have received SCOLAR programme's acceptance confirmation prior to the study;
- Have completed the designated CP2101 AND CP2102 modules. No other modules are accepted. Enter programme from CP2102 is not allowed. Study one module alone is not entitled to the reimbursement;
- Attained a pass grade in each of the study modules OR attained at least 80% attendance in each of the study modules;
- A student should follow the assigned schedule in taking the second course. The second course (i.e. CP2102) must be completed no later than 30 June 2021. Applicants who seek shifting to other schedule should consider the risk of full capacity in the class and being refused for the change of schedule.

6. Award certificate requirement

- Satisfactory assessment in each module/ course AND
- Minimum attendance rate of 70% in each module/ course.

7. Reimbursement and certificate collection procedure

- Upon satisfactory completion of the programme, subsidy will be reimbursed to the students. For 2019-21, the programme fee is HK\$2000. SCOLAR subsidy reimbursed after programme completion: HK\$1700. Net fee paid by students: HK\$300.
- Reimbursement will be made in Hong Kong Dollars by the same means as in tuition fee payment and only in form of cheque or credit card.
- Reimbursement by bank transfer/ uncrossed cheque can be arranged if justification can be provided.
- If a student settled tuition fee by credit card but preferred refund by cheque, the student should bear the credit card commission, which will be deducted from the reimbursement amount.
- No cash reimbursement is allowed.
- All reimbursement must be made under the name of the student applicant.
- Upon the satisfactory assessment of the course or attendance, the course coordinator will check with the student about the reimbursement arrangement within 1 month after the study programme ends. The reimbursement will be issued then within 1 month after the reimbursement arrangement is confirmed by the student. For reimbursement by cheque, students are expected to pick up at the CLC service counter.
- Collection of certificate: eligible students will be notified to collect the award certificate, usually available within 4 months after the end of the study programme. Students are expected to pick up in person at the CLC service counter.

8. Personal Data Collection Statement

- The personal data provided on enrolment forms and used by CLC is only for the purpose related to the processing of enrolment, student administration, tuition reimbursement and reporting to the funding source, i.e. SCOLAR (Standing Committee on Language Education and Research). Under the provision of the Personal Data (Privacy) Ordinance, applicants have the right to request access to and make correction on their personal data. Applicant wishing to amend their personal data should submit written requests to CLC by using Personal Data Update Form which can be downloaded from CLC web site.

9. Disclaimer

- CUHK-CLC reserves the rights to alter scheme details such as procedure, scheduling, venue, instructor and content; the right to cancel a course due to operational need; the right to assign study quota as desired by the funding source with or without further notice

Enquiry phone no.: 3943 6727. Email: clc@cuhk.edu.hk